

Québec WHO Collaborating Centre  
for Safety Promotion and  
Injury Prevention

ACTIVITY REPORT

2008



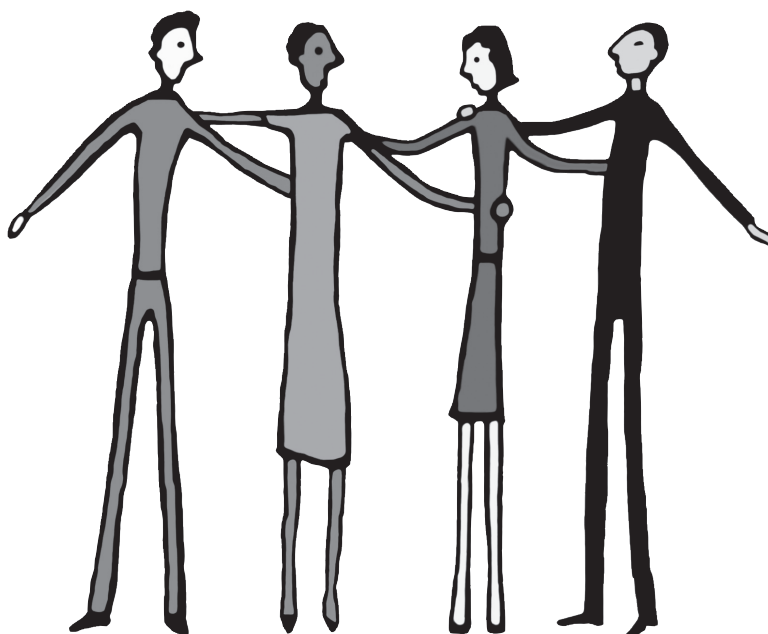
Organisation mondiale de la santé  
World Health Organization

Québec 

# Québec WHO Collaborating Centre for Safety Promotion and Injury Prevention

ACTIVITY REPORT

# 2008



Organisation mondiale de la santé  
World Health Organization

Québec 

- Institut national de santé publique
- Ministère de la Santé et des Services sociaux
- Agences de la santé et des services sociaux de Montréal, de la Montérégie, de la Capitale-Nationale et du Bas-Saint-Laurent/Directions de santé publique

## **EDITOR**

Jasline Flores  
Direction du développement des individus et des communautés  
Institut national de santé publique du Québec

## **COORDINATOR**

Pierre Maurice, MD  
Director, Québec WHO Collaborating Centre for Safety Promotion and Injury Prevention  
Direction du développement des individus et des communautés  
Institut national de santé publique du Québec

### **To obtain additional information, please contact:**

Julie Laforest  
Direction du développement des individus et des communautés  
Institut national de santé publique du Québec  
190, boulevard Crémazie Est  
Montréal (Québec) H2P 1E2  
Canada

Telephone: 514-864-1600, ext. 3525  
Fax: 514-864-5190  
E-mail: [julie.laforest@inspq.qc.ca](mailto:julie.laforest@inspq.qc.ca)

*This document is available in its entirety in electronic format (PDF) on the Institut national de santé publique du Québec Web site at: <http://www.inspq.qc.ca>.*

*Reproductions for private study or research purposes are authorized by virtue of Article 29 of the Copyright Act. Any other use must be authorized by the Government of Québec, which holds the exclusive intellectual property rights for this document. Authorization may be obtained by submitting a request to the central clearing house of the [Service de la gestion des droits d'auteur of Les Publications du Québec](#), using the online form at <http://www.droitauteur.gouv.qc.ca/en/autorisation.php> or by sending an e-mail to [droit.auteur@cspq.gouv.qc.ca](mailto:droit.auteur@cspq.gouv.qc.ca).*

*Information contained in the document may be cited provided that the source is mentioned.*

LEGAL DEPOSIT – 4<sup>th</sup> QUARTER 2009  
BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES NATIONALES DU QUÉBEC  
LIBRARY AND ARCHIVES CANADA  
ISSN : 1918-3364 (PRINTED VERSION)  
ISSN : 1918-3372 (PDF)  
ISBN : 978-2-550-57199-5 (PRINTED VERSION)  
ISBN : 978-2-550-57200-8 (PDF)

© Gouvernement du Québec (2009)

## TABLE OF CONTENTS

<b>DEFINITION OF THE CONCEPT OF SAFETY .....</b>	<b>1</b>
<b>DESCRIPTION OF THE COLLABORATING CENTRE .....</b>	<b>3</b>
Partner organizations.....	3
Steering committee .....	3
Mission.....	4
2006-2010 Mandate.....	4
Anticipated contributions.....	4
<b>FIRST ANTICIPATED CONTRIBUTION – CONTRIBUTE TO WHO INITIATIVES LINKED TO THE DEVELOPMENT OF MONITORING SYSTEMS AND THE ADOPTION OF EXISTING CLASSIFICATIONS PERTAINING TO INJURIES .....</b>	<b>7</b>
<b>SECOND ANTICIPATED CONTRIBUTION – COLLABORATE WITH WHO ON INITIATIVES AIMED AT CREATING, MOBILIZING AND SUPPORTING INJURY PREVENTION NETWORKS.....</b>	<b>9</b>
<b>THIRD ANTICIPATED CONTRIBUTION – COLLABORATE ON WHO’S PROGRAM OF ACTIVITIES IN THE REALM OF SAFETY PROMOTION AND INJURY PREVENTION.....</b>	<b>13</b>
<b>FOURTH ANTICIPATED CONTRIBUTION – SUPPORT THE WHO GLOBAL MENTORING PROGRAM.....</b>	<b>17</b>
<b>FIFTH ANTICIPATED CONTRIBUTION – SUPPORT TRAINING AND PROGRAMMING INITIATIVES IN THE REALM OF FALL PREVENTION AMONG THE ELDERLY .....</b>	<b>19</b>
<b>SIXTH ANTICIPATED CONTRIBUTION – HOST IN QUÉBEC FOREIGN MISSIONS FROM FRENCH-SPEAKING AND OTHER COUNTRIES AND ACCEPT TRAINEES, ESPECIALLY FROM LATIN AMERICA AND EUROPE.....</b>	<b>21</b>
<b>SEVENTH ANTICIPATED CONTRIBUTION – CONTRIBUTE TO THE DEVELOPMENT OF THE INITIATIVES OF THE RÉSEAU FRANCOPHONE DE PRÉVENTION DES TRAUMATISMES ET DE PROMOTION DE LA SÉCURITÉ.....</b>	<b>23</b>
<b>OTHER ACTIVITIES OF INTEREST .....</b>	<b>25</b>
<b>OUTLOOK FOR THE COMING YEARS .....</b>	<b>27</b>
<b>APPENDIX    MEMBERS OF THE QUÉBEC WHO COLLABORATING CENTRE FOR SAFETY PROMOTION AND INJURY PREVENTION.....</b>	<b>29</b>



## DEFINITION OF THE CONCEPT OF SAFETY<sup>1</sup>

Safety is a state in which threats and conditions that can cause physical, psychological or material harm are controlled in order to preserve the health and well-being of individuals and the community. It is an essential resource for everyday life that enables individuals and communities to realize their aspirations.

Regardless of the life setting considered, the attainment of an optimum level of safety demands that individuals, communities, governments and other interveners create and maintain the following conditions:

1. A climate of cohesion, social peace and fairness that protects rights and freedoms at the family, local, national and international levels;
2. The prevention and control of injuries and other consequences or other harm caused by accidents;
3. Respect for the values and physical, material or psychological integrity of individuals;
4. Access to effective prevention, control and rehabilitation measures to ensure that the first three conditions are achieved.

These conditions can be assured by initiatives that focus on:

- the physical, social, technological, political, economic and organizational environment;
- behaviour.

---

<sup>1</sup> Source: Québec WHO Collaborating Centre for Safety Promotion and Injury Prevention, WHO Collaborating Centre on Community Safety Promotion, Karolinska Institutet, World Health Organization, Safety and Safety Promotion: Conceptual and Operational Aspects, Québec, October 1998.



## **DESCRIPTION OF THE COLLABORATING CENTRE**

The Centre is made up of institutions in the Québec public health network under the scientific coordination of the Institut national de santé publique du Québec (INSPQ), which, in conjunction with its mission, establishes links with Canadian and international organizations in order to foster cooperation and the pooling of knowledge.

### **PARTNER ORGANIZATIONS**

- Direction générale de la santé publique, ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec
- Institut national de santé publique du Québec
- Agence de la santé et des services sociaux du Bas-Saint-Laurent
- Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie
- Agence de la santé et des services sociaux de Montréal
- Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale

### **DIRECTOR**

- Pierre Maurice, Scientific Coordinator of the Unit Sécurité et prévention des traumatismes, Direction du développement des individus et des communautés, Institut national de santé publique du Québec

### **COORDINATOR**

- Jasline Flores, professional researcher, Institut national de santé publique du Québec

### **STEERING COMMITTEE**

- Lilianne Bertrand, Department Manager, Promotion de saines habitudes de vie et de dépistage, ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec (lilianne.bertrand@msss.gouv.qc.ca)
- Jasline Flores, professional researcher, Institut national de santé publique du Québec
- Dr. Pierre Maurice, Scientific Coordinator of the Unit Sécurité et prévention des traumatismes, Direction du développement des individus et des communautés, Institut national de santé publique du Québec
- Danielle St-Laurent, Coordinator of the Unit Connaissance-surveillance, Institut national de santé publique du Québec
- Patrick Morency, Head of the Injury Prevention Program, Agence de la santé et des services sociaux de Montréal/Direction de santé publique
- Diane Sergerie, professional researcher, Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie/Direction de santé publique
- Sylvain Leduc, Coordinator, Injury Issues, Agence de la santé et des services sociaux du Bas-Saint-Laurent/Direction de santé publique



- Hélène Valentini, Coordinator of International Cooperation, Institut national de santé publique du Québec

## **MISSION**

The Collaborating Centre seeks to contribute at the international level to research, development and the dissemination of intersectoral approaches to promote safety and prevent intentional and unintentional injuries.

## **2006-2010 MANDATE**

1. Collaborate in the activities of the World Health Organization/Pan American Health Organization (WHO/PAHO).
2. Satisfy the needs of the international community.
3. Support the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité.

## **ANTICIPATED CONTRIBUTIONS**

1. Contribute to WHO initiatives linked to the development of monitoring systems and the adoption of existing classifications pertaining to injuries:
  - a. Contribute to the adaptation and the validation in French of the ICECI classification system in collaboration with other French-speaking countries participating in the Réseau francophone de promotion des traumatismes et de promotion de la sécurité;
  - b. Conduct studies to document the transition from CIM9 to CIM10 (French version) in order to be in a position to produce progressive data despite the significant impact observed from the standpoint of prevalence;
  - c. Disseminate work carried out on the ICECI classification and the transition from CIM9 to CIM10.
2. Collaborate with WHO on initiatives aimed at creating, mobilizing and supporting injury prevention networks:
  - a. Participate in the activities of the International Organizing Committee (IOC) of the World Conferences on Injury Prevention and Safety Promotion;
  - b. Participate in the organization of the World Conferences on Injury Prevention and Safety Promotion; for the 9th Conference in 2008 in Mexico, support the Instituto Nacional de Salud Pública de México in collaboration with the WHO Regional Office for the Americas (PAHO) and WHO Headquarters;
  - c. Support the establishment of the International Society for Violence and Injury Prevention.

3. Collaborate on WHO's program of activities in the realm of safety promotion and injury prevention:
  - a. Participate in the annual meetings of the network of WHO Collaborating Centres for Violence and Injury Prevention;
  - b. Pursue the dissemination and implementation of the *World Report on Violence and Health*;
  - c. Pursue the dissemination and implementation of the *World Report on Road Traffic Injury Prevention*;
  - d. Contribute to the preparation, dissemination and implementation of the *World Report on Child Injury Prevention* (published in 2008);
  - e. Contribute to the adaptation in French of TEACH VIP;
  - f. Contribute, in collaboration with WHO and PAHO, to the training of Latin American interveners in the realms of injury prevention and safety promotion;
  - g. Promote the use of TEACH VIP in French-speaking countries.
4. Support the WHO Global Mentoring Program:
  - a. Participate in the program's development;
  - b. Serve as a mentor.
5. Support training and programming initiatives in the realm of fall prevention among the elderly through the development of:
  - a. Tools in the realm of fall prevention among the elderly;
  - b. A training program that targets staff, including physicians, in the health services network.
6. Host in Québec foreign missions from French-speaking and other countries. Accept trainees, especially from Latin America and Europe.
7. Contribute to the development of the initiatives of the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité:
  - a. Promote involvement by French-speaking countries in safety promotion and injury prevention;
  - b. Participate in the organization of seminars in the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité;
  - c. Collaborate on training initiatives organized for French-speakers through participation in the organization of:
    - i. The injury prevention and safety promotion module at the Université d'été de santé publique de Besançon, France;
    - ii. Training in conjunction with international events, e.g. French-language seminars, world conferences, and so on.

- d. Help to mobilize French-speaking countries in Africa in the realm of safety promotion and injury prevention by means of:
  - i. Support for AFRO to engage in follow-up to the consultations held in Brazzaville, the Congo, at the la Réunion des hauts fonctionnaires chargés de la prévention et du contrôle des traumatismes en Afrique francophone;
  - ii. The dissemination of information and tools;
  - iii. Training initiatives;
  - iv. The integration of African professionals into the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité.
- e. Foster the exchange of expertise among professionals working in French-speaking countries.

**NOTE TO THE READER**

This report is submitted each year to WHO/PAHO and is part of the organization's management and monitoring requirements in respect of the Québec WHO Collaborating Centre for Safety Promotion and Injury Prevention. It refers solely to activities linked to the mandate received from WHO/PAHO. To learn about the other activities of the organizations that make up the Centre, please contact Julie Laforest ([julie.laforest@inspq.qc.ca](mailto:julie.laforest@inspq.qc.ca)).

## **FIRST ANTICIPATED CONTRIBUTION – CONTRIBUTE TO WHO INITIATIVES LINKED TO THE DEVELOPMENT OF MONITORING SYSTEMS AND THE ADOPTION OF EXISTING CLASSIFICATIONS PERTAINING TO INJURIES**

- Contribute to the adaptation and the validation in French of the ICECI classification system in collaboration with other French-speaking countries participating in the Réseau francophone de promotion des traumatismes et de promotion de la sécurité.
- Conduct studies to document the transition from CIM9 to CIM10 (French version) in order to be in a position to produce progressive data despite the significant impact observed from the standpoint of prevalence.
- Disseminate work carried out on the ICECI classification and the transition from CIM9 to CIM10.

### **Activities carried out**

Production of a tool that proposes a list of valid groupings for the analysis of injury-related deaths (Danielle St-Laurent: [danielle.st.laurent@inspq.qc.ca](mailto:danielle.st.laurent@inspq.qc.ca)). The tool seeks to:

- present the key changes stemming from the adoption of CIM10 from the standpoint of the interpretation of injury-related mortality data;
- propose groupings likely to reconcile:
  - the groupings recommended by international monitoring agencies;
  - the needs of public health professionals in respect of their duties related to monitoring and injury prevention; and
  - ensure some degree of coherence with the groupings adopted in conjunction with previous projects in Québec, in particular in *L'Évolution des traumatismes au Québec de 1991 à 1999* (Hamel, 2001).



## **SECOND ANTICIPATED CONTRIBUTION – COLLABORATE WITH WHO ON INITIATIVES AIMED AT CREATING, MOBILIZING AND SUPPORTING INJURY PREVENTION NETWORKS**

- Participate in the activities of the International Organizing Committee (IOC) of the World Conferences on Injury Prevention and Safety Promotion.
- Participate in the organization of the World Conferences on Injury Prevention and Safety Promotion; for the 9th Conference in 2008 in Mexico, support the Instituto Nacional de Salud Pública de México in collaboration with the WHO Regional Office for the Americas (PAHO) and WHO Headquarters.
- Support the establishment of the International Society for Violence and Injury Prevention.

### **Activities carried out**

- A. Participation in an IOC meeting concerning the organization of the 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion held on March 15 and 16, 2008, and a postconference meeting on March 19 in Mérida, Mexico.
- B. Support for participation by a delegation of 11 professionals from the Québec WHO Collaborating Centre in the 9th World Conference in Mérida, Mexico. All told, the delegation contributed to two oral presentations, a round-table discussion and eight poster presentations. Étienne Blais' presentation titled "The impact of cell phone use while driving on road safety: A systematic review" received the award for the best contribution to the conference on the theme of road safety.
- C. Presentation of the activities and reports of the Québec WHO Collaborating Centre at a booth during the 9th World Conference in Mérida, Mexico. At the conclusion of the conference, all of the documents presented were offered to the Mexico WHO Collaborating Centre, which organized the event (Instituto Nacional de Salud Pública de México).
- D. Organization of a round-table discussion focusing on challenges in the realm of research and intervention to prevent recreational and sports injuries. Four panellists from Australia, Sweden and Canada took part in this meeting under the theme "Sports Injuries: Challenges for Research and Action."
- E. Contribution to the organization of and participation in a round-table discussion devoted to the development of skills in the realm of injury prevention entitled "Building Capacity Panel on Injury Prevention Curricula and Results" (Pierre Maurice: pierre.maurice@inspq.qc.ca.).



From left to right: Louise Marie Bouchard, INSPQ; Émilie Raymond, INSPQ; Étienne Blais, INSPQ, Marie Pier Gagné, INSPQ; Diane Sergerie, INSPQ; Dr. Pierre Maurice, INSPQ; Claude Goulet, Université Laval; and Dr. Brent Hagel, University of Calgary.

### **Publications, presentations and other outcomes**

É. Blais (2008). "The impact of cell phone use while driving on road safety: A systematic review", 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion, Mérida, Mexico, March 15-18, oral presentation, recipient of the award for the best contribution to the conference on the theme of road safety.

L.M. Bouchard, M. Rainville, R. Lavertue, P. Maurice, C. Belley, and M. Ouellet (2008). "Making safety diagnoses. A tool kit for local communities: Lessons learned in validating the tools that make up the kit", 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion, Mérida, Mexico, March 15-18, poster presentation.

S. Burrows, and L. Laflamme (2008). "Suicide among urban South African youth", 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion, Mérida, Mexico, March 15-18, oral presentation.

F. Delagrave, M.-È. Lemieux Breton, F. Paradis, P. Maurice, and J. Flores (2008). "Break social tolerance for conjugal violence by means of a media kit", 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion, Mérida, Mexico, March 15-18, poster presentation.

M. Gagné, and É. Blais (2008). "The Canadian legislations' impact on traumas and crimes involving firearms: A quasi-experimental study", 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion, Mérida, Mexico, March 15-18, poster presentation.

J. Laforest, L.M. Bouchard, C. Belley, R. Lavertue, P. Maurice, and M. Rainville (2008). "Ecological factors associated with the vulnerability of a territory", 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion, Mérida, Mexico, March 15-18, poster presentation.

P. Maurice (2008). "Capacity building: the experience of the Réseau international francophone pour la promotion de la sécurité et la prévention des traumatismes", 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion, Mérida, Mexico, March 15-18, oral presentation.

É. Raymond, P. Bashir, A. Bédard, F. Dionne, D. Gagné, C. Gagnon, *et al.* (2008). "Implementation of a regional continuum of fall prevention services: lessons from a grounded experience", 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion, Mérida, Mexico, March 15-18, poster presentation.

É. Raymond, D. Gagné, C. Gagnon, A. Dupras, C. Jutras, P. Lebel, *et al.* (2008). "Fall prevention among community-dwelling elderly: toward integrated best geriatric practices", 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion, Mérida, Mexico, March 15-18, poster presentation.

Y. Robitaille, and M. Gagné (2008). "Fall-related hospitalizations among older adults: population-based comparison of community-dwelling and institutionalized residents", 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion, Mérida, Mexico, March 15-18, poster presentation.

D. Sergerie, C. Bégin, V. Boudreault, and P. Maurice (2008). "Quebec National Plan to prevent falls in the elderly: a thorough experience", 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion, Mérida, Mexico, March 15-18, poster presentation.





## THIRD ANTICIPATED CONTRIBUTION – COLLABORATE ON WHO'S PROGRAM OF ACTIVITIES IN THE REALM OF SAFETY PROMOTION AND INJURY PREVENTION

- Participate in the annual meetings of the network of WHO Collaborating Centres for Violence and Injury Prevention.
- Pursue the dissemination and implementation of the *World Report on Violence and Health*.
- Pursue the dissemination and implementation of the *World Report on Road Traffic Injury Prevention*.
- Contribute to the preparation, dissemination and implementation of the *World Report on Child Injury Prevention* (published in 2008).
- Contribute to the adaptation in French of TEACH VIP.
- Contribute, in collaboration with WHO and PAHO, to the training of Latin American interveners in the realms of injury prevention and safety promotion.
- Promote the use of TEACH VIP in French-speaking countries.

### Activities carried out

#### Collaborating Centres meetings

A. Participation in the 18th meeting of the Heads of WHO Collaborating Centres for Injury and Violence Prevention held on October 27 and 28, 2008 in Geneva, Switzerland. Presentation of the activity review of the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité (Pierre Maurice: pierre.maurice@inspq.qc.ca).

#### Violence

B. Pursue the dissemination and implementation of the *World Report on Violence and Health* (Pierre Maurice: pierre.maurice@inspq.qc.ca and Jasline Flores: jasline.flores@inspq.qc.ca).

- Participation in the **establishment of a Canadian violence prevention strategy** through participation in the deliberations of the Prevention of Violence Canada group (POVC):
  - Support for the organization of the fourth public meeting held on June 3, 2008 in conjunction with the annual conference of the Canadian Public Health Association in Halifax, Nova Scotia, where Dr. David Butler-Jones, Chief Public Health Officer, Public Health Agency of Canada, delivered the opening address;
  - Establishment of a partnership with the Association de santé publique du Québec (ASPQ) to enable the organization to participate in the activities of the Prevention of Violence Canada group (POVC);

- Participation in March 2008 in an information meeting focusing on the release of the report entitled *Preventing violence and reducing its impact: How development agencies can help*, organized by the WHO Violence Prevention Alliance in conjunction with the 9th World Conference on Injury Prevention and Safety Promotion held in Mérida, Mexico in March 2008.

C. Collaboration on the production of a **systematic summary of evaluation studies devoted to the impact of police programs on delinquency in the schools**. The project sought to describe police programs established in the schools and to determine, based on scientific documentation, their ability to reduce delinquency in the educational milieu. The Institut national de santé publique du Québec and the ministère de la Santé et des Services sociaux carried out the project in collaboration with the École de criminologie de l'Université de Montréal (Étienne Blais: [etienne.blais@umontreal.ca](mailto:etienne.blais@umontreal.ca) and Jasline Flores: [jasline.flores@inspq.qc.ca](mailto:jasline.flores@inspq.qc.ca)).

### Traffic safety

D. Pursue the dissemination and implementation of the *World Report on Road Traffic Injury*.

- Contribution to activities organized in conjunction with Road Safety Year in Québec through participation in the **Table québécoise de la sécurité routière (TQSR)**, established to advise the Minister of Transport on initiatives or measures that can be adopted to foster traffic safety from the standpoint of intersectoral cooperation. The members of the Collaborating Centre are responsible for two working committees. The first committee is focusing on impaired driving ability and lapses in concentration while driving. It has a mandate to propose to the TQSR the measures most likely to enhance traffic safety with regard to impairment stemming from the use of alcohol, drugs or medications, and fatigue, and lapses in concentration while driving (Pierre Maurice: [pierre.maurice@inspq.qc.ca](mailto:pierre.maurice@inspq.qc.ca)). The second committee is examining active and alternative transport and its objective is to enhance traffic safety by promoting such means of transport (Pierre Patry: [pierre.patry@msss.gouv.qc.ca](mailto:pierre.patry@msss.gouv.qc.ca)).
- Production of a **study devoted to the use of motorized mobility aids** such as three- and four-wheel electric scooters and electric wheelchairs on the public road network. These devices are used by individuals with reduced mobility or experiencing a loss of autonomy to offset an inability to walk. The Société de l'assurance automobile du Québec and the ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec have given the Institut national de santé publique du Québec a mandate to conduct this research. The objective is to pinpoint key traffic safety questions linked to motorized mobility aids and formulate recommendations on possible rules governing their use, in a context in which individuals with reduced mobility or who are experiencing a loss of autonomy can enjoy mobility without excessive restrictions. This research is developing several methodological aspects. Phase I is an exploratory section during which a review of the scientific documentation is being carried out. Phase II consists in a broadened consultation of interveners who are concerned by the problem, including a series of discussion groups and a survey by questionnaire. Phase III, still in the planning stage, is a pilot project involving municipalities that wish to solve the problem of risks related

to motorized mobility aids operating in their territory (Jean-François Bruneau: jean-francois.bruneau@usherbrooke.ca).

## Evaluation

Most of the projects presented include evaluations and are occasionally evaluation projects, e.g. activity “C” described earlier.

## Publications, presentations and other outcomes

É. Blais (2008). “Avis de santé publique sur l’utilisation du cellulaire au volant”, a presentation made in conjunction with the 12th Journées annuelles de santé publique, at a seminar entitled “Des politiques publiques basées sur des données probantes, pour des décisions plus éclairées”, Québec City, November 19, 2008. [[http://www.inspq.qc.ca/aspx/docs/jasp/presentations/2008/15\\_30\\_etienne\\_blais.pdf](http://www.inspq.qc.ca/aspx/docs/jasp/presentations/2008/15_30_etienne_blais.pdf)].

É. Blais (2008). “L’effet des lois et des contrôles pénaux sur la délinquance et les accidents de la circulation” in N. Queloz, K. Römer, S. Cimichella, V. Dittmann, and S. Steiner (editors), *Traffic routier, automobile et criminalité*, Berne, Stämpfli Editions SA Berne.

É. Blais, and M.-P. Gagné (2008). “L’effet des programmes policiers en milieu scolaire sur la délinquance : un bilan systématique des études évaluatives”, a talk presented in conjunction with the launching of the scientific season of the Centre international de criminologie comparée, Montréal, September 25, 2008.

É. Blais, M.-P. Gagné, J. Flores, and P. Maurice (2008). “L’effet des programmes policiers sur la délinquance en milieu scolaire: une synthèse systématique des études évaluatives”, *Revue internationale de criminologie et de police technique et scientifique*, Vol. 61, pages 321-344.

É. Blais, D. Sergerie, and P. Maurice (2008). *Public health advisory on the effects of cell phone use while driving, with recommendations*, Institut national de santé publique du Québec, Québec, 90 pages. [[http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/747\\_EffectsCellPhoneWhileDriving.pdf](http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/747_EffectsCellPhoneWhileDriving.pdf)].

Brochure of the Québec WHO Collaborating Centre for Safety Promotion and Injury Prevention (2008). Institut national de santé publique du Québec, Québec City, 6 pages. The brochure is also available in French and Spanish. [[http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/DepliantOMS\\_F.pdf](http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/DepliantOMS_F.pdf)].

S. Leduc (2008). “Évaluation d’une trousse de prévention des traumatismes domiciliaires survenant à des jeunes enfants”, Les journées de la prévention de l’INPES, Paris, France, April 2008.

G. Légaré (2007). *Qanuippitaa? how are we?: Transportation Injuries and Safety*, Institut national de santé publique du Québec and Régie régionale du Nunavik, 10 pages. [[http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/662\\_esi\\_traumatismes.pdf](http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/662_esi_traumatismes.pdf)].

G. Légaré (2008). Trousse média en prévention des traumatismes : Prévention des décès et blessures liés à la motoneige, Institut national de santé publique du Québec. [[http://www.inspq.qc.ca/aspx/fr/media\\_traumatismes.aspx?sortcode=1.56.65.67](http://www.inspq.qc.ca/aspx/fr/media_traumatismes.aspx?sortcode=1.56.65.67)].

G. Légaré, and M. Gagné (2008). “Étude comparative de la gravité des blessures chez les utilisateurs de véhicules hors route et de motocyclettes au Québec”, Proceedings of the 18th Canadian Multidisciplinary Road Safety Conference, Whistler, BC [<http://www.cmrcs.polymtl.ca/fr/fr.html>, 15 pages].

G. Légaré, and Y. Robitaille (2008). Enquête de santé dans les collectivités canadiennes Cycle 2.1 Région des Terres-Cries-de-la-Baie-James : Blessures et sécurité dans les transports, Institut national de santé publique du Québec and Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie-James, 19 pages. [[http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/829\\_cri\\_traumastimes\\_fr.pdf](http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/829_cri_traumastimes_fr.pdf)].

## **FOURTH ANTICIPATED CONTRIBUTION – SUPPORT THE WHO GLOBAL MENTORING PROGRAM**

- Participate in the program's development.
- Serve as a mentor.

### **Activities carried out**

Supervision of a mentee, Dr. Hilary McDermott, from Loughborough University in Great Britain. Mentoring focused more specifically on the elaboration of an investigation to document injuries sustained by high-altitude instructors (Danielle St-Laurent: [danielle.st.laurent@inspq.qc.ca](mailto:danielle.st.laurent@inspq.qc.ca)).



## **FIFTH ANTICIPATED CONTRIBUTION – SUPPORT TRAINING AND PROGRAMMING INITIATIVES IN THE REALM OF FALL PREVENTION AMONG THE ELDERLY**

- The development of tools in the realm of fall prevention among the elderly.
- The development of a training program that targets staff, including physicians, in the health services network.

### **Activities carried out**

Pursuit of the implementation of a fall prevention service continuum for seniors living at home.

This service continuum is intended for individuals 65 years of age or over living at home who have fallen within the past year or who experience walking or balance problems. It comprises three main sections: the ***tailor-made multifactorial intervention*** section aimed at detecting and evaluating risk factors and elaborating individualized measures to reduce such risks; the ***non-customized multifactorial intervention*** section aimed at making available group exercise programs designed to enhance muscle strength and balance and inform the clientele of other risk factors (these measures are carried out pursuant to the dynamic integrated balance program [PIED]); and the ***preventive medical intervention*** section aimed at enhancing preventive clinical practices focusing on the problem by offering general practitioners training and intervention tools.

To support the implementation of this continuum, in 2008 initiatives focused on the ***preventive medical intervention*** section. Initiatives in this section centred on the elaboration of a clinical practices guide that documents, based on evidence, the risk factors for falls to be evaluated and measures that have proven to be effective. The guide is intended for clinicians who have to conduct multifactorial evaluations of risks of falls among elderly people at risk living at home (Catherine Gagnon: catherine.gagnon@ssss.gouv.qc.ca).

### **Publications, presentations and other outcomes**

J. Filiatrault, Y. Robitaille, S. Laforest, M. Fournier, L. Gauvin, H. Corriveau, M. Parisien, and C. Genest (2008). “Une intervention pour la prévention des chutes en milieu communautaire: l’expérience du programme PIED”, Les Journées de la Prévention de l’INPES, Paris, France, April 2008.

J. Filiatrault, L. Gauvin, S. Laforest, Y. Robitaille, L. Richard, and H. Corriveau (2008). “Impact des interventions préventives destinées aux aînés sur les facteurs psychologiques associés aux chutes: À la recherche de données probantes”, poster presentation at the Journée scientifique REPAR/FRSQ, Montréal, May 9, 2008.



J. Filiatrault, L. Gauvin, L. Richard, Y. Robitaille, S. Laforest, M. Fournier, and H. Corriveau (2008). "Impact of a multifaceted community-based falls prevention program on psychological factors related to falls", *Arch Phys Med Rehabil*, Vol. 89, pages 1948-1957.

M. Gagné, and Y. Robitaille (2008). "Surveillance des chutes avec fracture du col du fémur", poster presentation at the 12th Journées annuelles de santé publique du Québec, Québec City, November 20, 2008.

C. Gagnon (2008). "Les défis de l'implantation d'un continuum de prévention des chutes chez les aînés à l'échelle du Québec", Les journées de la prévention de l'INPES, Paris, France, April 2008.

Y. Robitaille. Participation in a round-table discussion entitled "Les premières marques d'usure/Prévention et prise en charge", at the "Vieillesse et santé : comment aider les aînés à mieux traverser les transitions de l'âge?" symposium, Les Entretiens Jacques Cartier, October 9, 2008, Québec. [[http://www.lacaisse.com/fr/entretiens-jacques-cartier/Documents/Pres\\_Y\\_ROBITAILLE.pdf](http://www.lacaisse.com/fr/entretiens-jacques-cartier/Documents/Pres_Y_ROBITAILLE.pdf)].

Y. Robitaille, and M. Gagné (2008). "Fall-related hospitalizations among older adults: Population-based comparison of community-dwelling and institutionalized residents", 9th World Conference on Injury Prevention, Mérida, Mexico, March 15-18, 2008.

Y. Robitaille, and M. Gagné (2008). "Real world data - Quebec, Canada. Comparison of two indicators for surveillance of falls among older adults", International Collaborative Effort on Injury Statistics (ICE), Washington, DC, October 19-20, 2008.

Y. Robitaille, and L. Gauvin (2008). "Fall prevention in older adults: towards an integrated population-based perspective", *Injury Prevention*, Vol. 14, pages 147-148. [<http://injuryprevention.bmj.com/cgi/reprint/14/3/147>].

## **SIXTH ANTICIPATED CONTRIBUTION – HOST IN QUÉBEC FOREIGN MISSIONS FROM FRENCH-SPEAKING AND OTHER COUNTRIES AND ACCEPT TRAINEES, ESPECIALLY FROM LATIN AMERICA AND EUROPE**

- A. Reception of a French trainee, Wilfried Petit, in conjunction with a Master of Sciences program. The project focused on the Équilibre program that has been established in day centres in the Québec City region aimed at a frail clientele that has a high risk of falls and difficulty reading and writing. The training session consisted in creating, based on existing information, a series of vignettes to heighten awareness of risk factors in respect of falls among the elderly (osteoporosis, medication and nutrition) (Judith Rose-Maltais: [judith.rose-maltais@ssss.gouv.qc.ca](mailto:judith.rose-maltais@ssss.gouv.qc.ca)).
- B. Reception of a Brazilian delegation from the Conselho Nacional de Secretários de Saúde (CONASS) that visited Québec to discuss Québec's approaches to safety. On July 10 and 11, 2009, Dr. Fernando Cupertino and René José Moreira dos Santos engaged in discussions on the activities of the WHO Collaborating Centre (Pierre Maurice: [pierre.maurice@inspq.qc.ca](mailto:pierre.maurice@inspq.qc.ca)).



From left to right: Claire Piché, ministère de la Santé et des Services sociaux; Vivian Sedano Guzman, ministère des Relations internationales; Dr. Fernando Cupertino, CONASS; René José Moreira dos Santos, CONASS; Jasline Flores, Dr. Pierre Maurice and Louise Marie Bouchard, INSPQ.

- C. Participation in the reception on September 18, 2008 in Québec City of a Brazilian mission from Rio de Janeiro headed by Benedita da Silva, secretary of state for social assistance and human rights. This meeting afforded an opportunity to explain the activities of the Québec WHO Collaborating Centre (Pierre Maurice: pierre.maurice@inspq.qc.ca).
  
- D. Supervision of a South African postdoctoral trainee in conjunction with the activities of the Centre de recherche et d'intervention sur le suicide et l'euthanasie de l'Université du Québec à Montréal (Crise). Between February and December 2008, Stephanie Burrows studied social inequalities and the risk of suicide in Canada (Danielle St-Laurent: danielle.st.laurent@inspq.qc.ca).
  
- E. Reception of an expert trainee in the realm of violence prevention and safety promotion from the University of Sao Paulo in Brazil from September 14 to 27, 2008. This expertise exchange project between the centre for the study of violence prevention at the University of Sao Paulo and the INSPQ was carried out under a partnership between the Brazil and Québec WHO Collaborating Centres. Cristina Neme came to Québec to learn about the key projects that the Collaborating Centre is carrying out in the realm of violence and crime prevention. More specifically, discussions centred on the transfer of our expertise to support the development of a safety promotion and crime prevention resource centre intended for local communities in Brazil (Louise Marie Bouchard: louise.marie.bouchard@inspq.qc.ca).

## **SEVENTH ANTICIPATED CONTRIBUTION – CONTRIBUTE TO THE DEVELOPMENT OF THE INITIATIVES OF THE RÉSEAU FRANCOPHONE DE PRÉVENTION DES TRAUMATISMES ET DE PROMOTION DE LA SÉCURITÉ**

- Promote involvement by French-speaking countries in safety promotion and injury prevention.
- Participate in the organization of seminars in the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité.
- Participate in training activities organized for French-speakers through participation in the organization of:
  - The injury prevention and safety promotion module at the Université d'été de santé publique de Besançon, France;
  - Training in conjunction with international events, e.g. the French-language seminar and the world conference.
- Help to mobilize French-speaking countries in Africa in the realm of safety promotion and injury prevention by means of:
  - support for AFRO to engage in follow-up to the consultations held in Brazzaville, the Congo, at the Réunion des hauts fonctionnaires chargés de la prévention et du contrôle des traumatismes en Afrique francophone;
  - the dissemination of information and tools;
  - training initiatives;
  - the integration of African professionals into the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité.
- Foster the exchange of expertise among professionals working in French-speaking countries.

### **Activities carried out**

- A. Beginning of preparations for the 8th Séminaire international de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité organized by the Réseau francophone de prévention des traumatismes et de promotion de la sécurité in Montréal in May 2009 (Danielle St-Laurent: [danielle.st.laurent@inspq.qc.ca](mailto:danielle.st.laurent@inspq.qc.ca)).
- B. Participation in the scientific committee responsible for programming the Journées de la prévention, organized by the Institut national de prévention et d'éducation pour la santé (INPES) on April 10 and 11, 2008 in Paris, France. Collaboration on a round-table discussion focusing on falls (Danielle St-Laurent: [danielle.st.laurent@inspq.qc.ca](mailto:danielle.st.laurent@inspq.qc.ca)).
- C. Participation in the scientific committee responsible for programming the module dealing with the prevention of violence and suicide among young people in conjunction with the 5th Université d'été francophone en santé publique held from June 29 to July 4, 2008 in Besançon, France (Danielle St-Laurent: [danielle.st.laurent@inspq.qc.ca](mailto:danielle.st.laurent@inspq.qc.ca)).

- D. Organization of a thematic day devoted to urban safety in conjunction with the 12th Journées annuelles de santé publique 2008 on November 17, 2008 in Québec City. The thematic day, entitled “Sécurité urbaine à l’ère des transports”, assembled 33 professionals from Québec, France, Sweden and Benin (grant holder) to discuss links between the environment, transportation and social inequalities from the standpoint of safety.
  
- E. Presentation of the activities and outcomes (reports) of the Québec WHO Collaborating Centre at a booth at the 12th Journées annuelles de santé publique 2008 in Québec City from November 17 to 20, 2008.

## OTHER ACTIVITIES OF INTEREST

### Safety promotion

To facilitate recognition of publications devoted to safety promotion, a new collection was launched in 2008 under the title *Vivre en sécurité > se donner les moyens* [in English: *Charting a course > to safe living*]. To be included in this collection, documents must be intended to foster and support safety promotion in local communities. To date, five volumes have appeared, two of them in 2008 (see the “Publications, presentations and other outcomes” section).

### Publications, présentations et autres productions

#### Safety promotion

Québec WHO Collaborating Centre for Safety Promotion and Injury Prevention (2008). *Seguridad y promoción de la seguridad: Aspectos conceptuales y operacionales*, Institut national de santé publique du Québec, Québec, 42 pages. [[http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/801\\_MonographieEspagnol.pdf](http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/801_MonographieEspagnol.pdf)].

P. Maurice, J. Laforest, L.M. Bouchard, and M. Rainville (2008). “Promotion de la sécurité et son approche par milieu de vie: considérations théoriques et pratiques”, *Revue de l’IPC*, Vol. 2, pages 35-56. [<http://www.crpspc.qc.ca/IPCR2%20-%20Maurice%20et%20al.pdf>].

L. Motard (2008). *Trousse diagnostique de sécurité à l’intention des collectivités locales. Guide sur l’analyse de la criminalité à partir des statistiques officielles*, Vol. 6, Collection *Vivre en sécurité > se donner les moyens*, Institut national de santé publique du Québec, Québec. [[http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/753\\_GuideAnalyseCriminalite.pdf](http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/753_GuideAnalyseCriminalite.pdf)].

M. Rainville (2008). *Trousse diagnostique de sécurité à l’intention des collectivités locales. Guide d’organisation d’un forum de discussion*, Vol. 10, Collection *Vivre en sécurité > se donner les moyens*, Institut national de santé publique du Québec, Québec. [[http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/854\\_TroussSecuriteCollLocales.pdf](http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/854_TroussSecuriteCollLocales.pdf)].

#### Monitoring

A. Lavoie, M. Gagné, A. Belcaïd, L. Moore, Y. Robitaille, and E. Bergeron (2008). “Trauma registry inclusion criteria and severe injury representativeness”, Annual Scientific Meeting of the Trauma Association of Canada, Whistler, April 2008.

#### Suicide prevention

D. St-Laurent, and M. Gagné (2008). *Surveillance de la mortalité par suicide au Québec: ampleur et évolution du problème de 1981 à 2006*. Institut national de santé publique du Québec, Québec, 20 pages. [[http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/734\\_SuicideQuebec2008.pdf](http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/734_SuicideQuebec2008.pdf)].

### **Occupational health and safety**

M. Picard, S. A. Girard, M. Courteau, T. Leroux, R. Larocque, F. Turcotte, M. Lavoie, and M. Simard (2008). "Could driving safety be compromised by noise exposure at work and noise-induced hearing loss?", *Traffic Injury Prevention*, Vol. 9, No. 5, pages 489-499.

M. Picard, S. A. Girard, M. Simard, R. Larocque, T. Leroux, and M. Courteau (2008). "Association of work-related accidents with noise in the workplace and noise-induced hearing loss based on the experience of some 240,000 person-years of observation", *Accident Analysis and Prevention*, Vol. 40, pages 1644-1652.

## **OUTLOOK FOR THE COMING YEARS**

In keeping with its mission, the objectives of the action plan and the collaboration initiatives already undertaken, the Centre will, insofar as it is able and its expertise allows, participate in the implementation of initiatives pertaining to the WHO strategy for the prevention of violence and unintentional injuries.

The Collaborating Centre intends to pursue its efforts to consolidate its involvement in the realm of violence prevention. It also intends to participate in initiatives aimed at public policy that affects public safety. To this end, it is establishing a network of partners interested in research and intervention aimed at national, provincial and local public policy that affects injuries. As it has done in the past, the Collaborating Centre will work within the Réseau international francophone de promotion de la sécurité et prévention des traumatismes.

It will focus, in particular, in the coming years, on skills development in the French-speaking African nations in collaboration with the Réseau international francophone, and the development of areas for collaboration with the Latin American countries. These perspectives will probably be developed in the next mandate that the Collaborating Centre must establish with WHO.

### **Financial questions**

Under the agreement established, the action plan does not call for any financial commitment by the Collaborating Centre and WHO. Most of the initiatives described earlier have been carried out through contributions of human or financial resources from the agencies participating in the Centre and the other agencies and government departments mentioned in this report.





**APPENDIX**  
**MEMBERS OF THE QUÉBEC WHO COLLABORATING**  
**CENTRE FOR SAFETY PROMOTION AND INJURY PREVENTION**



## **MEMBERS OF THE QUÉBEC WHO COLLABORATING CENTRE FOR SAFETY PROMOTION AND INJURY PREVENTION**

### ***Direction générale de la santé publique (DGSP), ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec***

In keeping with other branches in the ministry, the Direction générale de la santé publique assists the Minister in establishing health and social services policies and programs and ensures their implementation and administration by health and social services agencies and their evaluation. The DGSP coordinates the province-wide public health program and takes the necessary steps to protect public health.

In particular, the Direction générale de la santé publique is responsible for analysing and monitoring the state of Quebecers' health, pinpointing priority health problems and the most vulnerable groups, and focusing on the determinants of health and well-being by intervening directly with the public and the systems governing Quebecers in order to prevent social and health problems and to promote good health.

Its initiatives are aimed specifically at reducing deaths from diseases and injuries, morbidity, disabilities and handicaps. Safety promotion and the prevention of intentional and unintentional injuries are a priority in the DGSP.

### ***Institut national de santé publique du Québec***

The enabling legislation of the Institut national de santé publique du Québec (INSPQ), which was established in 1998, stipulates that its mission is to advise the ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec and the health and social services agencies in fulfilling their public health mission. It must consolidate and develop public health expertise and make it available to all Quebecers. To this end, it must help develop, disseminate and put into practice new knowledge, inform the Minister and the public about priority health problems and the measures necessary to deal with them, and contribute with the universities to public health training programs. Moreover, given Québec's willingness to share with other nations its experience and success in the realm of public health, the INSPQ must also establish links with a broad range of national and international organizations.

To fulfil its mission, the INSPQ has adopted an open, decentralized organizational model that relies on the public health expertise available in Québec centred on a network-based operating method in order to cover the full range of necessary research, training, communications and services. The network's resources are grouped by themes, one of which is development, adaptation and public safety.

It is under this theme that expertise related to the prevention of unintentional injuries, violence and suicide and expertise pertaining to safety promotion in the community are developed.

### **Regional public health branches**

The Québec public health network comprises 18 regional health branches. Under the mandate assigned to him by the ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, the Québec regional public health director is responsible in his region for:

1. Informing residents of the general state of individual health, priority problems, the most vulnerable groups, key risk factors and the measures he deems to be effective to monitor their development and, if need be, conducting the necessary studies or research;
2. Pinpointing situations likely to threaten public health and ensuring that the necessary measures are adopted to protect the public;
3. Providing safety promotion and injury prevention expertise and advising the regional boards on preventive services that are useful in reducing mortality and avoidable morbidity;
4. Identifying situations in which intersectoral initiatives are necessary to prevent disease, injury or social problems that affect public health and, when he deems it appropriate, taking the steps that he judges necessary to promote such initiatives;
5. The director also assumes any other function attributed to him by the *Public Health Protection Act* (c. P-35)<sup>2</sup>.

In keeping with this mandate, several regional public health branches in Québec have elaborated initiatives to promote safe environments and behaviour and to prevent intentional and unintentional injuries. The four regional public health branches involved in the WHO Collaborating Centre are indicated below.

#### ***Direction de santé publique du Bas-Saint-Laurent***

The Direction de santé publique du Bas-Saint-Laurent serves a population of over 203 585 inhabitants living in 117 municipalities. The regional public health team is made up of 42 employees in eight work units. The work units devoted to social adaptation and physical health are involved in the prevention of intentional and unintentional injuries and are staffed by a consulting physician and four health care professionals.

#### ***Direction de santé publique de la Montérégie***

The Direction de santé publique de la Montérégie serves a population of nearly 1.3 million inhabitants living in 195 municipalities on the south shore of Montréal Island. It has roughly 160 employees, including three professionals assigned to the prevention of injuries, violence and suicide. Since 1985, this group has been responsible for the development, promotion and implementation of injury prevention programs covering roads, the home, and sports and recreational activities, and in respect of violence and suicide in all CLSC territories.

---

<sup>2</sup> Gouvernement du Québec (2001). *Public Health Act*, R.S.Q., c. 60, Québec, Gouvernement du Québec, 42 pages.

***Direction de santé publique de Montréal***

The Direction de santé publique de Montréal serves a population of 1.8 million residents living on Montréal Island and has approximately 300 employees. The unintentional injury prevention program employs two professionals while five other professionals with training in the humanities and health contribute to suicide and violence prevention on other teams. Priorities for the next three years include pedestrian safety, fall prevention among elderly adults, a reduction in intentional injuries through safety promotion, and urban planning.

***Direction de santé publique de la Capitale-Nationale***

The Direction de santé publique de la Capitale-Nationale serves a population of nearly 650 000 inhabitants living in 46 municipalities. It has roughly 200 employees working in nine administrative units. Among these units, the community safety service promotes safe, non-violent environments and behaviour and seeks to reduce the incidence and consequences of intentional and unintentional injuries. Fifteen health care professionals trained in epidemiology or public health, including seven physicians, staff the service.



The Québec WHO Collaborating Centre (CC) for Safety Promotion and Injury Prevention, established in 1995, comprises institutions in the Québec public health network, i.e. four regional public health branches (Montréal, Montérégie, Capitale-Nationale and Bas-Saint-Laurent), the Direction générale de la santé publique in the ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, and the Institut national de santé publique du Québec (INSPQ). Through its mission of international cooperation, the INSPQ is responsible for ensuring the Centre's leadership and coordination.

Within their respective mandates, these partners run promotional activities on safety and prevention of intentional and unintentional injuries. These activities cover various fields of intervention such as violence and suicide prevention as well as safety promotion and injury prevention in urban environments, in transportation, in residential and in recreational and sports activities.



- Agences de la santé et des services sociaux de Montréal, de la Montérégie, de la Capitale-Nationale et du Bas-Saint-Laurent / Directions de la santé publique
- Institut national de santé publique
- Ministère de la Santé et des Services sociaux



Organisation mondiale de la santé  
World Health Organization

